



# LA VOZ DE TEXAS



COPY 104

VOL 2

Viernes, 1 de Junio de 1973

LUBBOCK, TEXAS

NO. 23



LEARN, INC., FUNDED -- El personal de Learn Inc. se les a dado palabra que el programa ha sido fundado y recibido \$ 50,000 de la Oficina de Educacion. El personal es (de la izquierda a la derecha) David Graza, Director del Programa, Sister Ana Caritas, Rosa Gonzales (sentada) y Bidal (Billy) Aguero.

## Fondos

El Senador John Tower anunci6 Martes, 22 de Mayo, 1973, que LEARN, Inc., habia recibido \$50,000 de la Oficina de Educacion.

David D. Garza, el Director del programa dijo que el dinero sera usado para la operacion de LEARN Educational Talent Search, un programa deseado para proveer oportunidades educativas para los jovenes que han sido repasados por los procesos tradicionales educativos y ofrecerles diferentes maneras para que continuen su educacion.

LEARN Inc. fue establecida en 1966 para ayudar al Mexico Americano con asistencia monetaria en forma de becas escolares y prestamos sin interes. Desde entonces, LEARN Inc. ha asistido a los estudiantes con mas de \$26,000 en becas y prestamos, y continua asistiendo los estudiantes.

El programa de LEARN Educational Talent Search esta para terminar su tercer ano de funcion. El Primero de Julio 1973 comienza su cuarto ano, y esperan asistir mas de 1200 estudiantes, veteranos, drop-outs y otros adultos y jovenes que se interesan pro continuar su educacion.

LEARN Educational Talent Search esta situado en 1906 Calle 4 en Lubbock con el telefono 763-4256.

## Funds

Senator John Tower announced Tuesday May 22, 1973, that Lubbock's LEARN, Inc. received a \$50,000 federal grant from the U.S. Office of Education.

David D. Garza, the director of LEARN, said the money would be used to cover the costs of administration of the program.

He said the private non-profit organization makes information concerning grants for students or potential students available.

"Right now we are dealing with 800 students and we have a goal of a 1,000 this year," he said.

He said the organization works with veterans, dropouts, adults who want to go back to school, unwed mothers, dropouts, and people who would not normally continue their education for one reason or another.

"Our main objective is to provide educational opportunities for those students who have been by-passed by the traditional educational processes and help them get a higher education whether it be college or vocational training school," he said.

Garza said LEARN had applied for a \$68,000 grant in March.

Texas colleges, universities and non-profit organizations received a total of \$1.7 million in grants from the Office of Education, Sen. Tower said.

## New Hope

Epileptics can be warned of an impending seizure by a small pocket device developed under a grant from HEW's Social and Rehabilitation Service.

Weighing less than a pound, the device--which harnesses the latest technological and medical concepts--is contained in a case that slips easily into a shirt pocket.

An epileptic carrying the miniature device is warned of an imminent seizure by a buzzer and a flashing light, allowing time for medication or other protective action.

The portable system consists of two silver electrodes--about half the size of a dime--that are affixed to the side of the head and attached by wires to the case. Inside the case are two batteries, the visual and audio warning devices, and the system's electronics.

The warning system, which is not yet on the market, uses telemetry (electronics) to distinguish between an epileptic's normal and pre-seizure brainwaves. Thus, it must be adjusted to the brainwaves of the individual user. However, it is expected that

as further refinements are developed, it will be possible to produce more standardized equipment.

About half the two million epileptics in the United States experience seizures. Most of these epileptics are physically and mentally active and able to work.

A research report on the pocket device notes that there is a psychological advantage when a person knows he has time to adjust to a safe situation. Having a warning period also broadens job opportunities for epileptics, and enables scientists to get a better understanding of the seizure and seizure phenomena.

The research was funded under a \$300,000 SRS grant as a cooperative project involving the McKimell Douglas Astronautics Company, the Veterans Administration Center in Los Angeles, and neurologists from the Medical School of University of California at Los Angeles.

## GI FORUM Monumento

During Memorial Day the American GI Forum paid tribute to the May 11, 1970 tornado victims of Lubbock. A monument was dedicated to the victims. The monument was situated at the Guadalupe Park, in the barrio where the tornado did heavy destruction in 1970.



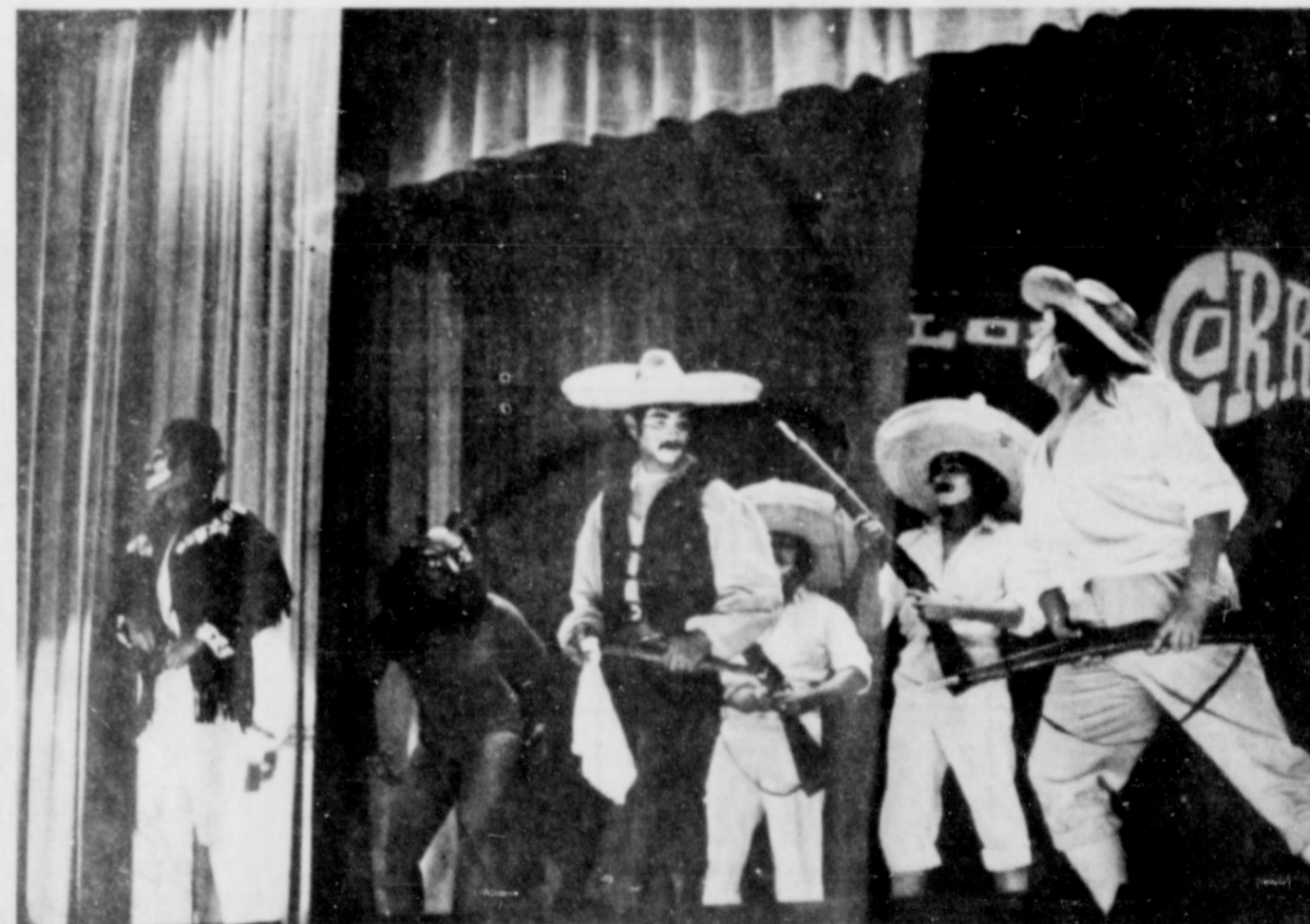
## Instruction

According to Mr. Jim Juvenal, Red Cross Water Instructor, a junior and senior life saving course will be offered at Maxey Pool June 4-15 at 7:30 P.M. with no charge for the course or pool use.

Also a water safety instructors course has been set for June 26 - July 7 and July 10-20 from 7:00-9:00 P.M. at Hillcrest Country Club. A pool use fee will be charged. Contact the Red Cross Office at 18-11 Broadway for details or call 765-8534.



Miembros del GI Forum durante la ceremonia de dedicacion.



## Gran Evento CHICANO

The Fourth Annual "Festival de los Teatros Chicanos" will be held in San Jose, California during the dates of June 15-24. The event has been held each year since 1970 when it was first hosted in Fresno by El Teatro Campesino. Ever since then teatros from Aztlan in Mexico have met once a year to present their art and message to each other and the surrounding community.

This year the festival will be hosted by Teatro Nacional de Aztlan, the national coalition of teatros, and El Teatro de la Gente, the local teatro in San Jose. The Festival of 1973 promises to be one of the best and significant happenings of the year for the Chicano Movement. This is due primarily to the international scope of groups that will attend. All of the groups will come to San Jose for the experience of sharing their individual ideas and art forms of teatro, as well as its use as a mass communicator of the rebirth of la Raza. In addition to

ny teatros from Aztlan, groups from Mexico, Colombia and Brazil are planning to attend.

Beginning on the sixteenth of June, performances will be held each night at the Morris Daily Auditorium, San Jose State University. The presentations will be free of charge for the entire community and will start at 8 p.m. During the day the festival participants will be involved in workshops that will aid the teatros in techniques from acting to music to financial and political survival. The Festival will end on the 24th of June in San Juan Bautista where El Teatro Campesino and other groups will participate in "El Dia De San Juan" festivities.

De todo a tod the Festival for '73 will be the best one yet and its participants will show el pueblo Chicano the artistic and expressive evolution of el Movimiento de teatros Chicanos.



Deliciosas y nutritivas comidas fueron preparadas para el evento.



Estas Senoras recibieron certificados el Miercoles, 23 de Mayo de parte del Programa De Nutricion.



El niño Ronnie Ramirez, hijo de la Senora Ramirez se mira muy contento presentando el certificado de su mama. El fue uno de los niños que atendieron a la graduacion.

## PRINTING & COPIES

QUALITY COMMERCIAL PRINTING

- ENGRAVED WEDDING INVITATIONS
- LETTERHEADS
- STATIONERY
- RESUMES
- BUSINESS FORMS
- CARDS
- BROCHURES AND BOOKLETS
- ENVELOPES

WE TRANSLATE ALL KINDS OF COPIES

FROM ENGLISH

TO

SPANISH

OR

SPANISH

TO

ENGLISH

LA VOZ

WEST TEXAS ONLY BILINGUAL  
WEEDY AND PRINTING

1007 AVE G PHO. 762-9546 LUBBOCK, TEX.

## Program

On Wednesday, May 23, 1973, 11:00 a.m., Expanded Nutrition Program of Texas Agricultural Extension Service, Texas A&M University was host to a tasting party held in honor of graduating homemakers. The party was held at the Slaton Housing Center, Slaton, Texas and approximately 50 people attended. Homemakers attending brought home prepared dishes such as breads, desserts and Casseroles. Program akkes Mrs. Felipa J. Montes and Mrs. Mary A. Brandon presented each homemaker with a certificate.

Homemakers receiving certificates were the following: Mary Ramirez, Teresa Ramirez, Trinidad Ramirez, Evelyn Olivarez, Maria Garcia, Margarita Sanchez, Julia Sanchez, Jesusa Estrada, Maria G. Flores, Bertha Qujada, Josephina Aguirre, Josefa Pequena, Mary Rodriguez Olga Hastings, Elpidia Ramirez, Lucia Zapata, Ramona Rodriguez, Rufina Rodriguez, Helen Riggins, Sara Maldonado, Esuebia Dias, Pattie Botella, Maria Garzes, Ofelia Guzman, Jenny Sandoval, Ceretha Banks, Willie L. Pleasant, Eloisa Martinez, Lucia Ybarra, Mary Lou Ybarra.

El Miercoles, 23 de Mayo, 1973, el Programa De Nutricion (del Texas Agriculture Extension Service) felicito a nuestras Senoras al programa de nutricion con una graduacion. Esto tomo parte en el centro de Slaton a las

ESTAS FOTOS FUERON TOMADAS DURANTE LA ENTREGA DE CERTIFICADOS DEL PROGRAMA DE NUTRICION. EL CUAL DURANTE EL AÑO A TENIDO UN GRAN EXITO EN SUS ACTIVIDADES DE TRABAJO, LO QUE CONCIERNE AL LA PREPARACION DE RECETAS DE COCINA Y CONSEJOS A LAS AMAS DE CASA DE COMO SE PREPARAN COMIDAS DE ALTO VALOR NUTRITIVO.

Las Senoras que atendieron prepararon deliciosos platillos como postres, casseroles y varias clases de pan. Como 50 personas atendieron a este evento. Las Senoras Felipa J. Montes y Mary A. Brandon ayudantes del programa presentaron a cada ama de casa con un certificado.

Las Senoras quienes recibieron certificados son las siguientes: Mary Ramirez, Teresa Ramirez, Trinidad Ramirez, Evelyn Olivarez, Maria Garcia, Margarita Sanchez, Julia Sanchez, Jesusa Estrada, Maria G. Flores, Bertha Quejeda, Josephina Aguirre, Josefa Pequena, Mary Rodriguez, Olga Hastings, Elpidia Ramirez, Lucia Zapata, Ramona Rodriguez, Rufina Rodriguez, Helen Riggins, Sara Maldonado, Esuebia Dias, Pattie Boella, Maria Garzes, Ofelia Guzman, Jenny Sandoval, Ceretha Banks, Willie L. Pleasant, Eloisa Martinez, Lucia Ybarra, and Mary Ybarra.

## ESCOBEDO Hancock Station

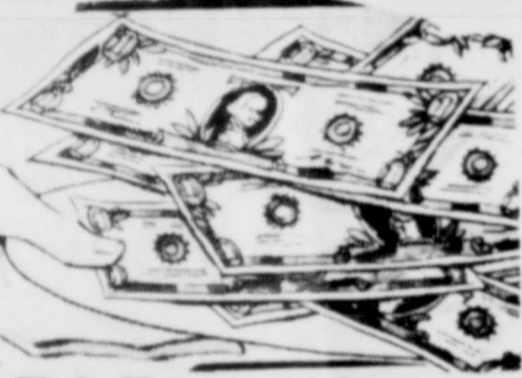
1921 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS  
PHONE 762-9544

COMPLETO TALLER DE MECANICA Y EL SERVICIO PARA TODA CLASE DE CARROS

ADEMAS CONTAMOS CON LAS FAMILIAS Y CONOCIDAS LLANTAS "DUNLOP" PARA EL ASEGURADO DE SUS VIAJES

BATERIAS - LUBRICANTES - LAVADO Y ENGRASADO - flats  
ENGRASADO - FLATS - COMPLETA REPARACION DE MOTORES Y TODO LO QUE CONCIERNE A MECANICA  
VISITENOS - LO ESPERAMOS

## ESPECIAL estas ofertas se acaban pronto!



FABULOSOS AHORROS!

### CATAN

GAR FISH

69¢

PARA SUS SABROSOS CHICHARRONES

### TRIPAS

49¢

NUEVAS FRESCAS  
VENGA ANTES QUE SE ACABEN

### MENUDO

69¢

FRESCO, Y NO CONJELADO

### CABEZAS

DE RES

3<sup>50</sup>

PARA SU BARBACOA

Russet, pound  
**POTATOES**  
15¢

New Red, pound  
**POTATOES**  
19¢

Green, pound  
**BEANS**  
39¢

Fresh ears,  
**CORN**  
5 49¢

**CUCUMBERS**  
6¢ Each

Green, bunch  
**ONIONS**  
15¢

**OKRA**  
39¢ pound

Yellow, pound  
**SQUASH**  
19¢

**TURNIPS**  
19¢ pound

Italian, pound  
**SQUASH**  
29¢

Yellow, pound  
**ONIONS**  
15¢

White, pound  
**SQUASH**  
19¢

**LEMONS**  
5¢ each

12 pound bag  
**GRAPEFRUIT**  
\$1<sup>59</sup>

12 pound bag  
**ORANGES**  
\$1<sup>59</sup>

### MIX OR MATCH

WHITE SWAN

**NEW POTATOES CARROTS**

**MIXED GREENS HOMINY**

**BEETS GREEN BEANS**

6

FOR

\$1

**LIMA BEANS BLACKEYE PEAS**

**BACON END**  
29¢

**NECK BONES**

39¢

### BEEF BRAINS

59¢

### CHITTERLINGS

\$3<sup>99</sup>

**SMOKE JOWL**  
69¢

**GROUND BEEF**  
2 / \$1<sup>38</sup>

**BEEF LIVER**  
79¢

SPECIALS GOOD  
Friday, Saturday & Sunday  
June 1st, 2nd & 3rd  
2114 EAST BROADWAY

**SHOP & SAVE**  
- SUPER MARKET -

VENGA TEMPRANO! APROVECHE LAS ESPECIALES!

# LA DECLINACION DEL DOLAR

Por JOSEPH ALSOP

WASHINGTON, Mayo. (EPS).—Si usted desea saber por qué el dólar norteamericano puede irse fácilmente al averno de un empujón, mire hacia la crisis de energía. Si desea conocer por qué padecemos de una total e incontrolada inflación, mire a lo que ya le ha sucedido al dólar.

Si no estuviéramos enfrascados en el caso del hotel Watergate estaríamos ahora mirando con ansiedad en esas ambas direcciones. Los dólares en cuestión, después de todo, son los únicos que tenemos que salvar, los que estamos ganando, o esperamos ganar y ahorrar en el futuro. Lo que toca el dólar toca cada bolsillo norteamericano.

La crisis de energía—mal llamada, porque ya es muy larga—es lo que está hiriendo al dólar hoy y con mano brutal. La semana pasada el precio de una onza de oro llegó tan alto como a \$128. Empero esta tambaleante cabría en el precio de oro da la medida de que el actual padecimiento del dólar norteamericano es un poco exagerado. Y recordemos que la pérdida de valor del dólar en el extranjero quiere decir inflación segura en casa.

Para comenzar, consideremos las figuras. En los últimos cuatro meses, hubo una enorme mejora en la balanza comercial. En otras palabras, en lugar de comprar mucho más en el extranjero de lo que vendimos, nuestras ventas fueron balanceadas con nuestras compras.

En esas circunstancias, el dólar pudo haberse convertido en una impresionante capacidad boyante. La devaluación del dólar ha ido muy lejos ya, al menos en teoría, que la economía de los Estados Unidos pudiera estar ahora compitiendo con otras grandes economías manufactureras del mundo. Si los comerciantes del mercado interna-

cional del dinero creyeran que nosotros en verdad somos peligrosos competidores, el valor del dólar hubiera aumentado velozmente en el mercado mundial.

En su lugar, lo que ha sucedido es bastante espantoso. Sobre todo, el balance de pagos en los primeros cuatro meses del año ha mostrado un déficit cerca del récord de sobre 10 millones de dólares. A pesar de una nueva balanza comercial, en otras palabras, la gente ha estado cambiando sus dólares en grandes cantidades. Y después de eso está la tormenta del mercado del oro.

En tiempos normales, esas cosas no hubieran sucedido. Hubiesen sido deformadas, como las deformaciones magnéticas hacen que los geólogos busquen el oro escondido. En el caso presente, sin embargo, no es necesaria una larga búsqueda para encontrar la causa de esa deformación. La causa todos pueden verla en el curso que ha tomado la crisis de energía.

Los signos superficiales son obvios. Muchas estaciones de gasolina han cerrado. Los garages que han racionado el preciado combustible a sus consumidores son cada vez más numerosos. Muchas de las compañías independientes de gasolina están en peligro de quedarse pegadas a la pared. Todas esas anomalías amenazan nuestra comodidad más que a nuestro dólar.

La amenaza a nuestros dólares puede ser localizada, más bien, por señales tales como las más pesimistas proyecciones recientemente hechas por el Chase Manhattan Bank. El experto en energía de dicha institución bancaria, John Winger, es uno de los más conservadores y desinteresados hombres dentro de lo difícil de su campo. Pero justamente el otro día, Winger ofreció un pronóstico revisado mostrando el costo de la importación del petróleo crudo por los Estados Unidos y sus productos derivados, el cual aumentará a 17 mil 500

millones de dólares en un proceso de tres años.

Importaciones proyectadas pueden por lo tanto, acercarse al 50% de los estimados del Sr. Winger por la demanda norteamericana de petróleo crudo y sus derivados. Esto quiere decir dependencia mutilada sobre las fuentes de energía aullando los mares y que estamos incapacitados para controlar ni siquiera proteger. Pero desde el punto de vista del futuro de nuestros dólares, la figura del costo es aún la llave del problema.

La figura del costo de las importaciones quiere decir que los Estados Unidos tienen que tener listo ese dinero para enviarlo al extranjero en pago para mantener su energía en 1976. Desde que la demanda de energía está sin control y creciendo rápidamente, las cifras de los costos quieren decir que tenemos que encontrar más dinero aún, tras año, hasta 1976. Pero el problema peor es que todas esas proyecciones son estrictamente teóricas.

Esas son las cifras que la gente está mirando y las que han hecho que compren oro. Son personas que saben que no hay nada que hacer en la balanza comercial de los Estados Unidos, que pueda sugerir que contemos con grandes sumas para pagar nuestras proyectadas importaciones de petróleo crudo y otros productos derivados del mismo. Son personas que también saben que si la nación no puede pagar a tiempo, una de las dos cosas pueden suceder. Usualmente ambas suceden.

Primeramente, que la moneda corriente de la nación rápidamente pierda su valor normal. Y, segundo, debido a que esa pérdida se asemeja al papel moneda del gobierno Confederado, los vendedores allende los mares rehusen aceptarla. Veamos hasta donde la crisis de energía puede acabar con nosotros y nuestros dólares si no tomamos pronto una acción correctiva.

# Pasteur y su Obra

Por HAROLD DIES

EL 18 DE ABRIL DE 1888 el doctor Eduardo Liceaga procedió a aplicar, con todo éxito, a un muchacho que había sido mordido por un perro rabioso, la primera vacuna antirrábica producida por dicho médico mexicano en nuestro país. La vacunación se efectuó, por lo tanto, 33 meses y 12 días después de que el genial descubridor de ese remedio, Luis Pasteur, inoculara el suero antirrábico a Joseph Meister, que fue la primera persona tratada con tan novedoso y eficaz procedimiento.

El Dr. Liceaga había estado en Europa en viaje de descanso y estudio, y aprovechó su permanencia en Francia para conocer las técnicas de prevención y curación del terrible mal creado por Pasteur. Asistió a las prácticas de aplicación y pudo seguir paso a paso, durante varias semanas, las técnicas de las mismas. Después, solicitó el cerebro de un conejo muerto por inoculación del mal y lo guardó en un frasco esterilizado y con glicerina también esteril.

Al día siguiente, 21 de enero de 1888, se embarcó en Saint Nazaire rumbo a México, y durante todo el viaje cuidó, no con pocos trabajos, de que el camarote donde había depositado su preciosa carga conservara una temperatura conveniente.

Llegó a la capital el 8 de febrero, y el día 19 realizó, en presencia de numerosos alumnos y colegas, la inoculación de un conejo, de acuerdo con las normas del mal y lo guardó en un frasco esterilizado y con glicerina también esteril. Al día siguiente, 21 de enero de 1888, se embarcó en Saint Nazaire rumbo a México, y durante todo el viaje cuidó, no con pocos trabajos, de que el camarote donde había depositado su preciosa carga conservara una temperatura conveniente.

Llegó a la capital el 8 de febrero, y el día 19 realizó, en presencia de numerosos alumnos y colegas, la inoculación de un conejo, de acuerdo con las normas aprendidas en el Instituto Pasteur de París. El animal adquirió la rabia, como estaba previsto y murió a los ocho días. La operación se repitió en otros conejos, siempre con éxito, hasta que se pudo contar con la reserva suficiente de médulas para efectuar la primera aplicación a que nos hemos referido. Así nació el Instituto Antirrábico Nacional y se inició en México la lucha contra uno de los más crueles azotes de nuestro país y del mundo.

La vida y la obra de Pasteur, uno de los más grandes sabios que han existido, son tan conocidas que parece imposible que nadie pueda añadir algo nuevo a lo mucho que ya se ha escrito y dicho en todos los idiomas acerca de un ser

proyección tan universal o de sus estudios sobre cristalografía, fermentaciones y levaduras, generación espontánea, enfermedades "pútridas" y contagiosas (fue el descubridor de la teoría bacteriana), antrax, cólera morbo, rabia y mil aspectos más del conocimiento humano, sobre todo en el campo de la medicina.

No obstante, otro distinguido intelectual mexicano, el Dr. Manuel Martínez Bález, gran humanista, insigne académico, maestro ilustre de muchas generaciones de médicos y preclaro escritor, nos ofrece en su libro *Pasteur, Vida y Obra* (Fondo de Cultura Económica), editado con motivo del primer sesquicentenario del nacimiento del gran sabio francés, abundantes detalles desconocidos de su singular personalidad. Es una obra que por sí sola bastaría para acreditar las grandes dotes del autor, sino fueran ya de todos conocidas.

A través de este tomo de medio millar de páginas de amena lectura, el Dr. Martínez Bález nos brinda los frutos de una acuciosa labor de investigación histórica realizada sobre el terreno —para lo que tuvo que visitar todas las ciudades y aldeas donde estuvo Pasteur—, dando enfoques originales y haciendo sugestivas revaloraciones sobre la personalidad y la obra de éste, y rindiendo una vez más, un cálido homenaje de admiración hacia uno de los hombres más sobresalientes de todos los tiempos.

## Casa Taxco

CONTAMOS CON TODA CLASE DE MUSICA MEXICANA CUERDAS PARA BAJO O GUITARRA, LOS DISCOS Y TAPES MAS RECIENTES. TAMBIEN TENEMOS AGUJAS PARA TOCADISCOS, Y TODA CLASE DE ACEITES, YERBAS MEDICINALES, Y ARTICULOS RELIGIOSOS, VISITENOS ESTAMOS PARA SERVIRLE EN 611 BROADWAY TEL. 747-9565 LUBBOCK, TX

## "La Voz"

-is published every Friday morning at 1007 Avenue G, Lubbock, Texas. All news and advertising should be in LA VOZ office by 6 P.M. Wednesday. All items that are brought after the specified time will be published the following week. For News and all advertising call 762-9546 or come by the office.

R. Medina.....Editor-Publisher  
A.T. Medina.....Asst. Editor



Miembros del American G I Forum de Lubbock, Durante la Ceremonia de presentación de un Monumento que El Forum Local edificara en memoria de las victimas del tornado del día 11 de Mayo 1970 en que 26 personas perecieron. En una solemne Ceremonia, el día de Memorial(Memorial Day.) En el Guadalupe Park donde la Piedra fue erejida. Siendo Maestro de Ceremonia El Sr. Ernesto Barton, Dire-

IF YOU WANT PICTURES OF YOUR PARTY OR NEWS ABOUT YOUR CLUB OR ORGANIZATION OR ACTIVITIES TO APPEAR IN THIS NEWS PAPER SEND THEM WITH YOUR COPY TO 1007 Ave G.

## Investigarán un Extraño Avionazo

Ligas con lo de Watergate

NUEVA YORK.—En una nueva faceta del caso Watergate la Junta Nacional Para la Seguridad en los Transportes (una agencia federal norteamericana) manifestó hoy que se pedirá pronto la información sobre las circunstancias del accidente de un avión de "United Airlines" que ocurrió el pasado diciembre, cerca del aeropuerto de Chicago, revela hoy el "New Post".

Un portavoz de esta junta nacional manifestó que se examinarán a fondo todos los detalles de la investigación legal que

## SOLICITAMOS VENDEDOR

DE ANUNCIOS PARA ESTE PERIODICO GANE MIENTRAS TRABAJA APRENDA UN BUEN OFICIO, ADEMAS TENDRA UNA GRAN OPORTUNIDAD DE CONOCER MAS PERSONAS Y MEJORAR SU ESTADIA SOCIAL SUS VENTAS SERAN SU RECOMPENSA ENTRE MAS VENDA MAS GRANDE SON SUS GANANCIAS, PUEDE USTED GANARSE HASTA 100 DOLARES POR SEMANA TRABAJANDO UNICAMENTE 2 DOS DIAS DE LA SEMANA Y EL RESTO PUEDE USTED USARLO PARA SUS OTROS NEGOCIOS.

SI SE INTERESA LLAME AL NUMERO 762-9546 O 762-9877

O VENGA A NUESTRAS OFICINAS EN LA DISTRICION 1007 AVE. G LUBBOCK, TEXAS

## WANT TO SAVE MONEY?

# Shop At TWO GUY'S Store

Corner of 13th & E

- DETERGENT Gain, GIANT BOX 69c
- Corn Del Monte 303 5 CANS \$1.00
- Lunch Meat Shurfine 5 PKS. \$1.00
- Flour Gold Medal 5 LBS. BAG 49c
- Philips AM-Sulphate Fertilizer 100 lbs. \$2.50
- TEA GLASSES 6 FOR \$1.00

ALL KINDS OF DOORS — FURNITURE  
90# ROLL ROOFING — \$1.75 ROLL — FELT \$2.25  
WASHERS — DRYERS — BEAUTY SUPPLIES

WHOLESALE PRICES — CUT YOUR COST OF LIVING

Corner of 13th & E  
LUBBOCK

LA VOZ 763-9546

# 28,451 Licencias de Manejar Canceladas en Texas en 1972

La Mayoría a Ebrios Consuetudinarios o Causantes de Muertes

En el Estado de Texas durante el año de 1972 se negaron, suspendieron o cancelaron, de acuerdo con las estadísticas del Departamento de Seguridad Pública, 28,451 licencias de manejar.

2,682 casos de estas cancelaciones, todos fueron de vehículos amparados con placas de Texas. Las 2,628 que no eran de Texas eran o bien de otros Estados o bien de vehículos amparados con placas mexicanas.

ron canceladas, porque sus poseedores manejaban intoxicados, con alcohol o con algún estupefaciente, 10,895. Además, a otros 5,633 se les negó la licencia de manejar, por ser ebrios conocidos.

Como incapaces para manejar con seguridad fueron eliminados de las carreteras y calles de Texas 151 gualdores peligrosos y por utilizar fraudulentamente una licencia de manejar, quedaron incapacitados para manejar dos choferes.

Por haber presentado falsas declaraciones notariales fueron suspendidos 178 gualdores y por disposiciones de la autoridad, fueron canceladas 93 licencias.

Por incapacidad mental para manejar, se negaron 136 licencias. Por no haberse tenido a prestar ayuda a las víctimas de un accidente, fueron canceladas veinte licencias.

Por homicidio calificado, con vehículo de motor, como instrumento del homicidio, once licencias fueron canceladas o denegadas. Por manejar bajo la influencia de drogas, 59 gualdores se quedaron sin licencia. Doscientos once perdieron su credencial de gualdores por haber violado las condiciones de alguna fianza interpuesta con anterioridad. Por alcoholismo habitual, o por drogadicción no hubo cancelaciones.

En cambio, por ser infractores habituales, con numerosas violaciones de los reglamentos de tránsito, fueron cancelados 1730 permisos de conducir.

Como incapaces para manejar con seguridad fueron eliminados de las carreteras y calles de Texas 151 gualdores peligrosos y por utilizar fraudulentamente una licencia de manejar, quedaron incapacitados para manejar dos choferes.

## Hasta a 35 Puede ser Condenado Alberto Garza

Es el que Asaltó al Border City Bank

El presunto asesino de un banquero de El Paso, aún no ha sido sentenciado. Garza le puso unas esposas a Rogers y lo encadenó en su asiento, cerca del gabinete del archivo. Rogers estaba jugando con la alarma, pero Garza no se dio cuenta de ello. Le ordenó a Rogers sentarse y sólo después vio que la luz de la alarma estaba encendida.

Garza, presentado ante el agosto tribunal, se declaró culpable del homicidio de "Cinco" como entre sus amigos era conocido el banquero Richard S. Rogers, ex presidente del Border City Bank. Alberto Garza, que fue antes de cometer este delito, vendedor de seguros y de automóviles usados, hizo una suscita relación de lo que ocurrió el día en que resultó muerto Rogers y el herido de un balazo de poca gravedad, por un policía.

Reconoció que estuvo esperando a fuera del banco la legada de Cinco y que lo vio llegar y se dirigió a él, a eso de las siete cuarenta de la mañana. "Le dije que se trataba de un asalto y lo amenacé con mi pistola 45". Dijo también Garza que ordenó al banquero caminar despacio hacia el banco, que tomara una bolsa, dentro de la cual había una falsa bomba de tiempo, y que desconectara la alarma.

Garza le puso unas esposas a Rogers y lo encadenó en su asiento, cerca del gabinete del archivo. Rogers estaba jugando con la alarma, pero Garza no se dio cuenta de ello. Le ordenó a Rogers sentarse y sólo después vio que la luz de la alarma estaba encendida.

Afirma que fue entonces cuando Rogers trató de darle un empujón y echó a correr. Cuando Rogers emprendió la carrera, Garza disparó dos balazos contra la puerta y no supo si con ellos hirió o no a Rogers.

El policía Gary White, que había llegado ya al banco, tras de recibir un llamado de emergencia, vio al acusado, en los momentos en que trataba de escapar. White chocó la patrulla que manejaba contra el automóvil del fugitivo y hubo un intercambio de balazos, del cual Garza salió mal librado, pues cayó al suelo, herido en un brazo, el policía White logró eludir los balazos, escuchándose detrás de su patrulla chocada.

## A los Cuatro Vientos

NAPOLEON II

Hijo de Napoleón I y de María Luisa de Austria, nació en París en 1811, y murió en el castillo de Schoenbrunn, Austria. Recibió el nombre de Rey de Roma. Los desastres del Imperio y la abdicación del Emperador le obligaron a dejar Francia en 1814.

El joven príncipe, confiado a los cuidados de su abuelo Francisco I, recibió el título de Príncipe de Parma y, más tarde, de Duque de Reichstadt.

La Cámara de los Cien Días, el 25 de junio de 1815, lo reconoció con el título de Napoleón II. A pesar de las súplicas de Napoleón, en la isla de Elba, y después en Santa Helena, Austria, no consintió nunca a entregarse a su hijo. Y murió a los 26 años de edad. Su último día lo pasó en compañía de la archiduquesa Sofía, en el castillo de Schoenbrunn.

Su vida inspiró al escritor francés Edmund Rodand el célebre drama "El Arzobispo".

## Animalitos que Trabajan

Por A. PEREZ DE LOS SANTOS

Como entre los humanos, entre los animales también hay muchos seres que trabajan para ganar el sustento, los cuales, unos y otros, son merecedores al respeto, al cariño y a la comprensión de todo el mundo.

Tenemos, por ejemplo, los pajaritos entrenados para leer la buena ventura; los perritos balladores de los circos de la legua que vestidos de charros o catrines van por esos caminos de Dios divirtiéndose a su público, en su mayor parte integrado por niños.

## QUE SE ACLARE LO DE NIXON

WASHINGTON, Lo primero que debe resolverse en Estados Unidos es si el Presidente Nixon participó o no en el caso Watergate, según uno de los miembros de la Comisión Senatorial que investiga el caso, el senador Herman Talmadge, demócrata por Georgia.

Este día a entender que el país sería ingobernable hasta que se hallara una respuesta a ese interrogante.

Desde que el escándalo alcanzó proporciones nacionales hace mes y medio, al publicarse evidencia de que estaban involucrados altos funcionarios del gobierno, el país está en una situación de estancamiento.

## Seguro Social

Ha habido algunos cambios en el seguro social americano. Algunos cambios se verificarán automáticamente. Otros requieren acción de parte del interesado para que reciba los beneficios de estos cambios. La acción necesaria es hacer la solicitud para beneficiarse.

La señorita Gerry Figueroa, representante del Seguro Social de los Estados Unidos en El Paso, Texas, informó ayer lo anterior, dando a continuación una explicación sobre cuáles son las personas que deben solicitar beneficios.

Primero deben hacerlo las esposas divorciadas que no reciben sostenimiento de sus maridos después del divorcio.

En segundo lugar, hay un grupo de jóvenes incapacitados entre los 18 y 22 años de edad.

Igualmente, hay otro grupo de niños que pueden hacer un reclamo y son aquellos cuyos beneficios cesaron al ser adoptados.

Por cuanto a las divorciadas, la ley antiguamente requería prueba de sostenimiento. Ahora que éste requisito se ha anulado, muchas esposas divorciadas podrán recibir beneficios si es que hacen reclamo.

Es posible que el segundo grupo de personas señaladas, puedan recibir beneficios a base de la cuota del padre o la madre.

En el último caso, de acuerdo con la nueva ley, la adopción no se interpondrá con la elegibilidad del niño para recibir beneficios.

## La Visita de Rogers a Iberoamérica

Por Vicente VERANI

AUNQUE todos los días se habla de las relaciones entre Estados Unidos y Latinoamérica, en pocas ocasiones tenemos un motivo tan poderoso para hablar de estas relaciones como en estos días.

William P. Rogers, Secretario de Estado de la Unión Americana, hará un viaje a esta área continental siendo su primera escala México. ¿A qué viene el Canciller americano a visitar a sus vecinos del Sur? Según nos han dicho, este viaje es un indicio más de que el gobierno del Presidente Nixon, se esfuerza por contrarrestar la creencia de que Estados Unidos ha perdido interés en los asuntos iberoamericanos.

16 días durará la gira de Rogers, y las palabras proféticas de Jock McQuillin parece que se están confirmando, ya que en las altas esferas de la Casa Blanca circulan ciertos rumores en este sentido. O sea, que John B. Connally es la figura del futuro para la próxima nominación presidencial. Dentro de cuatro años Nixon habrá cumplido los ocho en la presidencia —dos períodos— que la Constitución permite como máximo, en la jefatura del Estado.

norte y sur de nuestro hemisferio. Nixon y Rogers se conocieron cuando se adiestraban en la Armada, durante los primeros meses de la Segunda Guerra Mundial. Estrecharon su amistad en los círculos políticos de Washington.

Pero además del viaje de Rogers, en la política norteamericana actual se registra otro acontecimiento significativo. El exgobernador demócrata de Texas John B. Connally se pasó al Partido Republicano. Este es un hecho inaudito. Sin embargo recordamos que nuestro amigo Jock McQuillin, hace casi dos años nos anticipó esta sensacional noticia, e incluso nos dijo con gran visión que Mr. Connally era un posible candidato presidencial republicano para 1976.

Y las palabras proféticas de Jock McQuillin parece que se están confirmando, ya que en las altas esferas de la Casa Blanca circulan ciertos rumores en este sentido. O sea, que John B. Connally es la figura del futuro para la próxima nominación presidencial. Dentro de cuatro años Nixon habrá cumplido los ocho en la presidencia —dos períodos— que la Constitución permite como máximo, en la jefatura del Estado.

HOUSE FOR RENT  
FURNISHED  
3 BEDROOM AND CARPORT  
NICE AND CLEAN  
CALL 763-1486  
2416 E. 6th St.

JOHN GOOLSBY  
FURNITURE BARN  
UNIVERSITY SALE!  
take advantage  
SPECIAL LOW PRICES NOW!  
115 N. University  
Pho. 763-5448

BROADWAY BATTERY AND ELECTRIC  
Specializing in Diesel and Automotive Electric Systems  
PHONE 763-8853  
BROADWAY & AVENUE A  
LUBBOCK, TEXAS

Chris Drug Inc.  
Free City Wide Delivery  
Double Gold Bond Stamps with prescriptions. We fill Welfare Prescriptions  
TOWN & COUNTRY CENTER  
Pho. 762-2033 Lubbock

ACE BAIL BONDS  
PHONE 756-0616  
(DAY OR NIGHT)  
CITY BONDS A SPECIALTY  
TRAFFIC TICKETS BONDED  
1099 AVENUE N  
NOTARY PUBLIC

Claudio Gomez  
DRUG STORE  
Prescriptions  
Dial Porter 5-9486  
Porter 5-5278  
111 N. University  
Lubbock, Texas

BENHAM AUTO SALES  
Over 8 yrs. in business in Lubbock.  
Bank rate Finance  
1702 E. Broadway  
744-1441

JIMENEZ BAKERY  
762-9921  
3218 Ave G

Mexican Food  
111 N. University - PO 3408 - Lubbock, Texas

Wig Trend  
Style cuts & reg. hair cuts  
99¢  
Monday thru Wednesday  
763-1106  
1210 Ave. G

AL'S TRADING POST  
1106 23rd. St. and 4201 Ave. H  
LUBBOCK, TEXAS  
Mattress, Box Spring, Gas Heater Iron Bed, Dog House, Bicycle, \$5.00 each.  
Refrigerator, Gas Range, Complete Bed, T V, Record Player, each \$10.00  
Color TV nice Stereo \$100.00  
Call 744-9065 or 762-9905

# SANCHEZ GARAGE

General Automotive Repairs  
Air Conditioning Service

PARA UNA BUENA Y COMODA REPARACION DE SU CARRO O CAMIONETA Y A PRECIOS CONCORDANTES AL SEÑOR SANTOS SANCHEZ POR IDALOU HIGHWAY EN

501 IDALOU Rd. LUBBOCK, TEX.

## Especial De Verano

Se le revisa su sistema de Aire Acondicionado

- Aceite
- Ajuste de Bandas
- Cambiamos sus pajas

Todo por \$13.00 solo

Call 762-3468

## Andy's Plumbing and Heating

312 N. University